





Attenzione: Le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

Caution: *Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel*

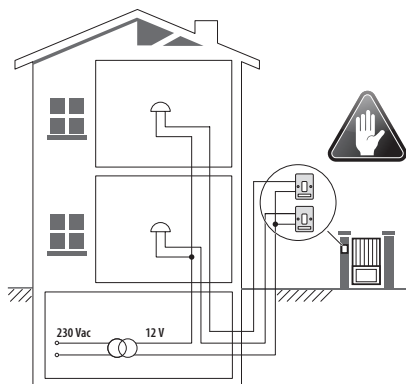
Attention: Les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

Achtung: *Die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden*

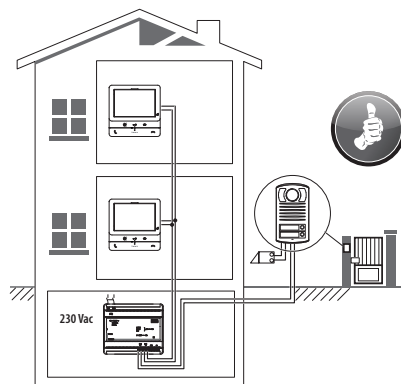
Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado

Opgelet: *Laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud door gekwalificeerd personeel verrichten*

Atenção: As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado



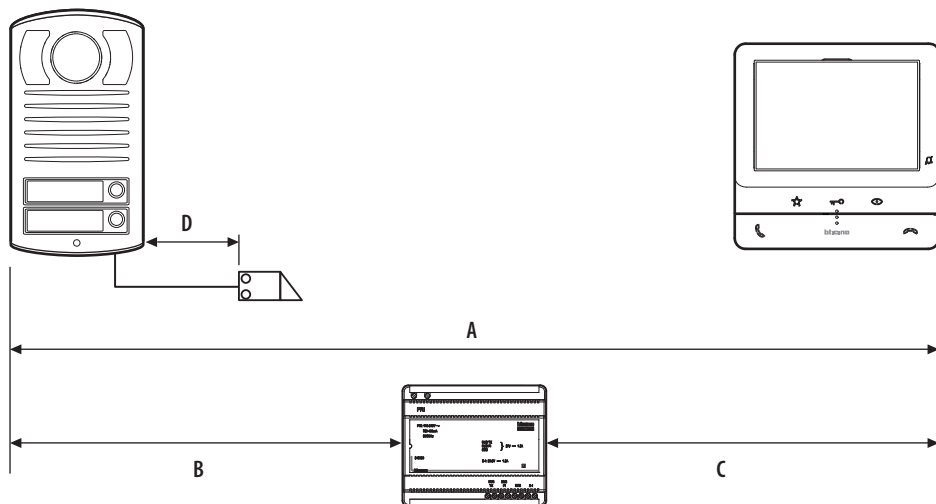
- **Vecchio impianto a campanello**
Impianto esistente con 3 fili e sola chiamata.
- **Old system with bell**
Existing system with 3 wires and just call.
- **Ancienne installation a sonnette**
Installation existante à 3 fils et un seul appel.
- **Alte klingelanlage**
Vorhandene 3-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.
- **Vieja instalación con timbre**
Instalación existente con 3 hilos y una llamada.
- **Oude deurbelinstallatie**
Bestaande 3-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.
- **Antiga instalação em campainha**
Instalação existente com 3 fios e somente chamada.



- **Nuovo impianto citofonico**
Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, videocitofono e serratura.
- **New door entry system**
System made without modifications to the 2 existing wires; call, video handset and electric door lock.
- **Nouvelle installation phonique**
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, vidéophone, et serrure électrique.
- **Neue haustelefonanlage**
Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Gegensprechanlage und elektrisches Schloss.
- **Nueva instalación interfónica**
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, videoportero y cerradura eléctrica.
- **Nieuwe deurtelefooninstallatie**
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, beeldhuistelefoon en elektrisch deurslot.
- **Nova instalação do intercomunicador**
Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador vídeo e fechadura eléctrica.

- Cavi e distanze (mm²)
- Cables and distances (mm²)
- Câbles et distances (mm²)
- Kabeln und Abstände (mm²)

- Cables y distancias (mm²)
- Kabels en afstanden (mm²)
- Cabos e distâncias (mm²)



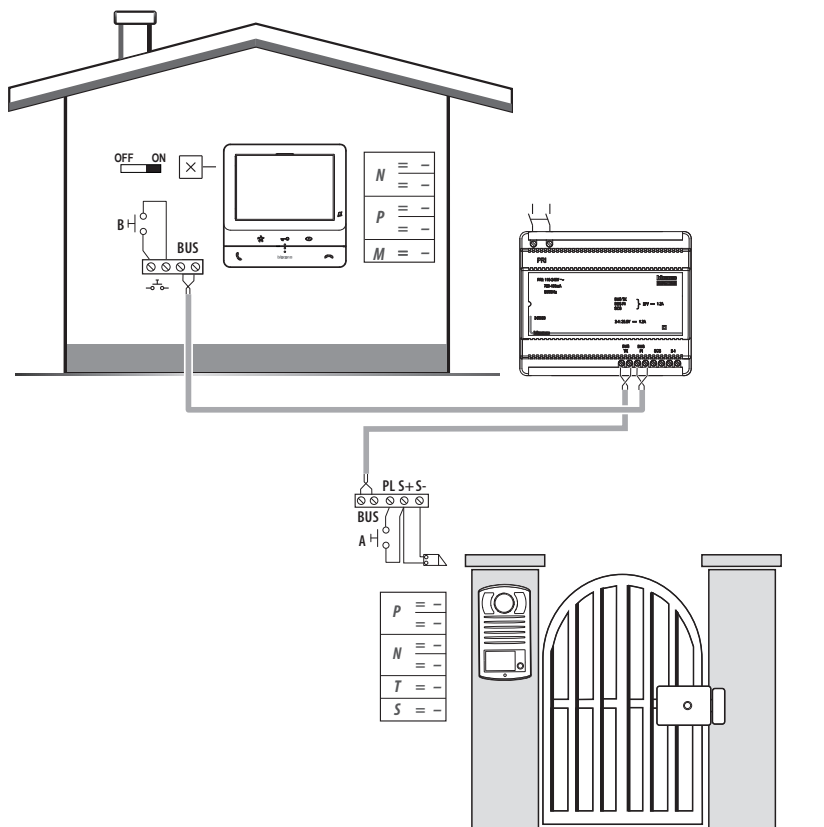
- Installazione fino a 3 PI
- Installation of up to 3 handsets
- Montage jusqu'à 3 PI
- Installation von bis zu 3 Türstationen

- Instalación con un máximo de 3 PI
- Installatie tot 3 PI
- Instalação até 3 UI

	>0,2 mm² BTicino L4669  0,35 mm²  BTicino C9881U/SE  0,28 mm² AWG24 UTP5 BTicino 336904  0,28 mm² One PTT 278 TP 0,28 mm² OneSYT + Digital TP 5/10 OneSYT + Num TP 5/10 GIGA TW CAT5E AWG24 One SYT + Num TP 8/10 Cable ARB.6060-1 6/10 Cable EV6R 6/10 1 mm²										
A	50 m	140 m	150 m	200 m	200 m	145 m			200 m	50 m	–
B	50 m	115 m	80 m	200 m	115 m	80 m			200 m	50 m	–
C	50 m	130 m	80 m	200 m	100 m	80 m			200 m	50 m	–
D	30 m	30 m	–	50 m	30 m	–			–	–	100 m

- Schema monofamiliare (364613 - 364618)
- One-family diagram (364613 - 364618)
- Schéma mono-familial (364613 - 364618)
- Schema Einfamilienhaus (364613 - 364618)

- Esquema monofamiliar (364613 - 364618)
- Schema eensgezins (364613 - 364618)
- Esquema monofamiliar (364613 - 364618)

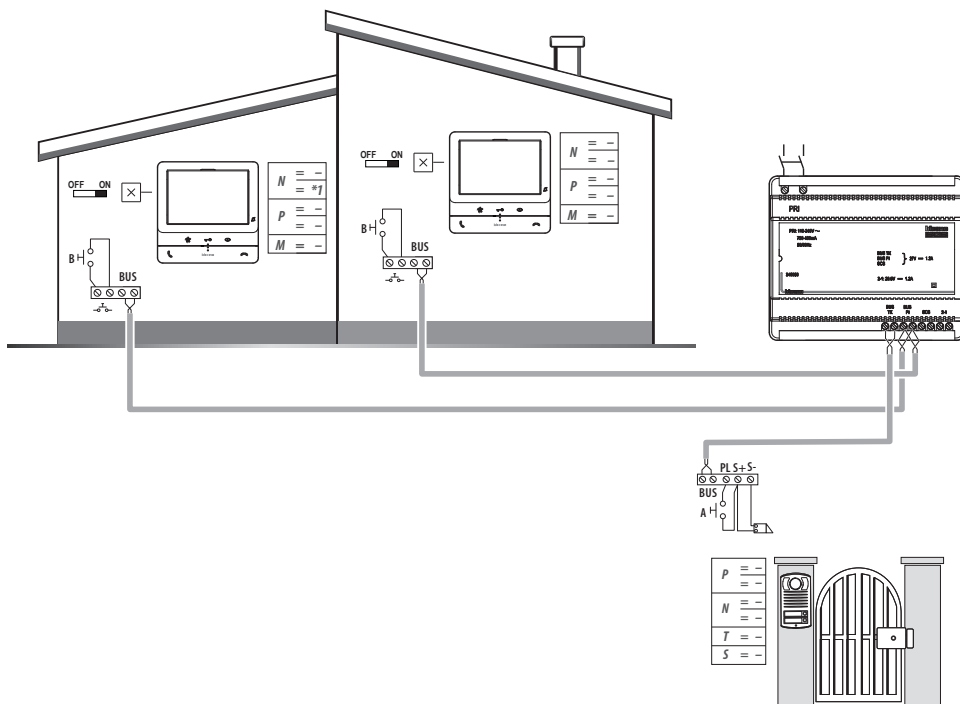


- | | |
|-------|---|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. |
| B | Chiamata al piano. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max). |
| • A | Door lock release local pushbutton. |
| B | Floor call. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max). |
| • A | Bouton local ouverture serrure. |
| B | Appel à l'étage. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). |
| • A | Lokale Schlossöffnungstaste. |
| B | Etagenruf. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max). |

- | | |
|-------|--|
| • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| B | Llamada al piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | Lokale knop opening slot. |
| B | Oproep aan verdieping. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max). |
| • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| B | Chamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA contínuos (30 Ω max). |

- Schema bifamiliare (364622)
- Two-family diagram (364622)
- Schéma bi-familiale (364622)
- Schema Zweifamilienhaus (364622)

- Esquema bifamiliar (364622)
- Schema tweegezins (364622)
- Esquema bifamiliar (364622)

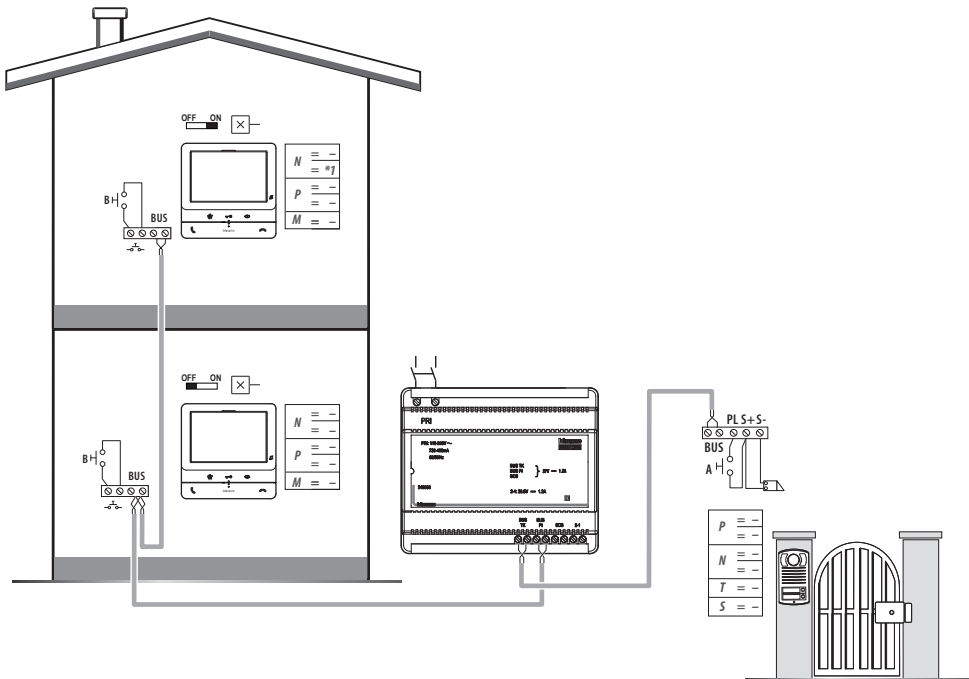


- | | |
|-------|---|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. |
| B | Chiamata al piano. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max). |
| • A | Door lock release local pushbutton. |
| B | Floor call. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max). |
| • A | Bouton local ouverture serrure. |
| B | Appel à l'étage. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). |
| • A | Lokale Schlossöffnungstaste. |
| B | Etagenruf. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max). |

- | | |
|-------|--|
| • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| B | Llamada al piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | Lokale knop opening slot. |
| B | Oproep aan verdieping. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max). |
| • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| B | Chamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max). |

- Schema bifamiliare 2 (364622)
- *Two-family diagram* 2 (364622)
- Schéma bi-familiale 2 (364622)
- *Schema Zweifamilienhaus* 2 (364622)

- Esquema bifamiliar 2 (364622)
- *Schema tweegezins* 2 (364622)
- Esquema bifamiliar 2 (364622)



- | | |
|------|--|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. |
| B | Chiamata al piano. |
| S+S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max). |
| • A | <i>Door lock release local pushbutton.</i> |
| B | <i>Floor call.</i> |
| S+S- | <i>18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).</i> |
| • A | Bouton local ouverture serrure. |
| B | Appel à l'étage. |
| S+S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i> |
| B | <i>Etagenruf.</i> |
| S+S- | <i>18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).</i> |

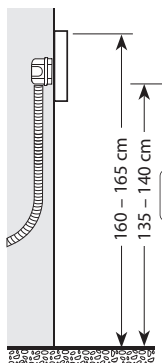
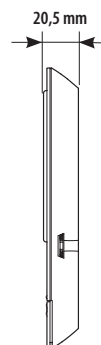
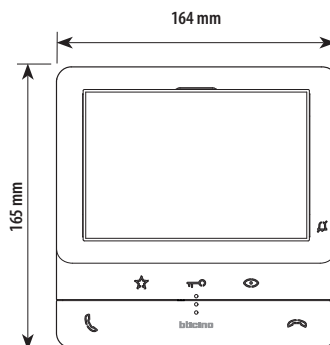
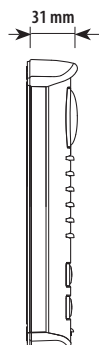
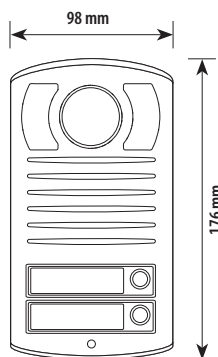
- | | |
|-------|---|
| • A | Pulsador local abertura cerradura. |
| B | Llamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale knop opening slot.</i> |
| B | <i>Oproepr aan verdieping.</i> |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max). |
| • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| B | Chamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA contínuos (30 Ω max). |

• Dati dimensionali
• Dimensional data

• Données dimensionnelles

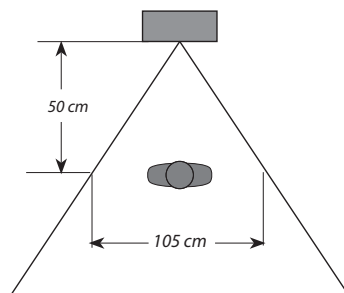
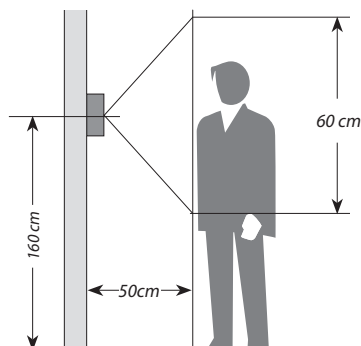
• Maße
• Datos dimensionales

• Formaatgegevens
• Dados dimensionais



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.

- Campo di ripresa
- Field of view
- Éclairage cadrage caméra
- Aufnahmebereich
- Campo de filmación
- Campo de filmagem
- Opnameveld

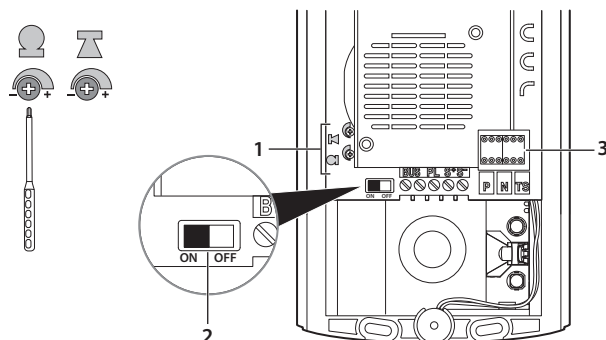


• Posto esterno
• *Entrance panel*

• Poste extérieur
• *Türstation*

• Placa exterior
• *Externe plaats*

• Unidade externa



1. Regolazione del volume
2. Abilitazione/disabilitazione tono conferma apertura serratura
3. Sede configuratori

1. Regulación del volumen
2. Habilitación/deshabilitación del tono de confirmación de apertura de la cerradura
3. Alojamiento configuradores

1. Adjustment volume
2. Enabling/disabling of door lock opening confirmation tone
3. Configurator seat

1. De geluidssterkte regelen
2. Activering/desactivering toon bevestiging opening slot
3. Plaats van de configuratiemodules

1. Réglage du volume
Activation/désactivation tonalité de confirmation ouverture serrure
2. Logement configureurs

1. Regulação do volume
2. Ativação/desactivação do sinal de confirmação da abertura da fechadura
3. Alojamento configurador

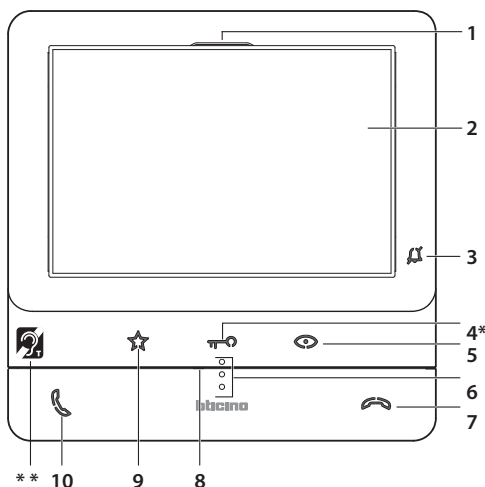
1. Einstellung der Lautstärke
2. Aktivierung/Deaktivierung des Bestätigungssignals nach erfolgter Türöffnung
3. Sitz der Konfiguratoren.

• Posto interno
• Handset

• Poste interne
• Hausstation

• Unidad interior
• Intern punt

• Unidade interna



When pressed, the keys light up and emit a "beep" (that can be deactivated by procedure).

1. Loudspeaker
2. 5" (16:9) display
3. Bell exclusion notification LED
Red LED flashing: bell excluded
4. Door lock release touch key *
5. Entrance panel/scrolling activation touch key
6. Tactile guides for the blinds
7. Communication enabling key
Red LED flashing: call in progress
8. Microphone
9. Favourites/staircase light control touch key
10. Communication enabling key
Green LED flashing: incoming call

* If the LEDs flash white when pressed, the "safe door lock" function is active and the key is deactivated.

** Inductive loop function only available for 364618

Alla pressione i tasti si illuminano ed emettono un "beep" (disattivabile da procedura).

1. Altoparlante
2. Display 5" (16:9)
3. LED segnalazione esclusione suoneria
LED rosso lampeggiante: suoneria esclusa
4. Tasto a sfioramento apertura serratura *
5. Tasto a sfioramento per attivazione posto estero / ciclamento
6. Guide tattili per non vedenti
7. Tasto disattivazione comunicazione
LED rosso lampeggiante: chiamata in corso
8. Microfono
9. Tasto a sfioramento comando luci scale / preferiti
10. Tasto attivazione comunicazione
LED verde lampeggiante: chiamata in arrivo

* Se alla pressione, i LED lampeggiano bianco, è attiva la funzione "serratura sicura" ed il tasto è disattivato.

** Teleloop funzione disponibile solo per 364618

À la pression, les touches s'illuminent et émettent un « bip » (désactivable à travers la procédure prévue à cet effet).

1. Haut-parleur
2. Écran 5" (16:9)
3. Voyant de signal exclusion sonnerie
Voyant rouge clignotant : sonnerie exclue
4. Touche à effleurement d'ouverture serrure (*)
Touche à effleurement d'activation poste externe / cyclage
5. Guides tactiles pour non-voyants
6. Touche désactivation communication
Voyant rouge clignotant : appel en cours
7. Micro
8. Touche à effleurement commande lumières escaliers / favoris
9. Touche activation communication
Voyant vert clignotant : arrivée d'un appel

* Si, à la pression, les voyants clignotent sur le blanc, la fonction « serrure sécurisée » est active et la touche est désactivée. ed il tasto è disattivato.

** Fonction Téléloop disponible uniquement pour 364618

Bei Betätigung leuchten die Tasten auf und geben einen "Piepton" ab (kann durch eine Prozedur deaktiviert werden.)

1. Lautsprecher
2. Display 5" (16 : 9)
3. LED- Meldung Lätwerk ausgeschlossen
Rote LED blinkt: Lätwerk ausgeschlossen
4. Berührungstaste Schlossöffner*
5. Berührungstaste zum Aktivieren der Türstation und Taktieren
6. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
7. Taste zur Deaktivierung der Kommunikation
Rote LED blinkt: Anruf im Gang
8. Mikrophon
9. Berührungstaste Treppenlicht / Favoriten
10. Taste zur Aktivierung der Kommunikation
Grüne LED blinkt: eintreffen eines Anrufs

* **Wenn die LEDs beim Drücken weiß blinken, ist die Funktion „Schloss-Sicherheit“ aktiv und die Taste ist deaktiviert.**

** **Die Teleloop-Funktion ist nur für 364618 verfügbar**

De toetsen gaan branden en laten een "piep" (kan met de procedure gedeactiveerd worden) horen wanneer erop gedrukt wordt.

1. Luidspreker
2. Display 5" (16:9)
3. Led melding uitsluiting beltoon
Rode led knippert : beltoon uitgesloten
4. Touch-toetsen slotontgrendeling*
5. Touch-toets voor activering buitenpost/cyclische weergave
6. Tastgeleiders voor blinden
7. Toets deactivering communicatie
Rode led knippert : lopende oproep
8. Microfoon
9. Touch-toets traphuisverlichting / favorieten
10. Toets activering communicatie
Groen led knippert: binnenkomende oproep

* **De functie "veilig slot" is geactiveerd en de toets is gedeactiveerd als de witte leds knippen wanneer op de toets gedrukt wordt.**

** **De Teleloop-functie is uitsluitend beschikbaar voor 364618**

Con la presión, los botones se iluminan y emiten un "beep" (desactivable según el procedimiento.)

1. Altavoz
2. Pantalla 5" (16:9)
3. LED de señalización de exclusión timbre
LED rojo parpadeante: timbre excluido
4. Botón de membrana apertura cerradura*
5. Botón de membrana para activación placa de exterior / vista cíclica
6. Guías táctiles para invidentes
7. Botón desactivación comunicación
LED rojo parpadeante: llamada corriente
8. Micrófono
9. Botón de membrana para accionamiento de luces escaleras / favoritos
10. Botón activación comunicación
LED verde parpadeante: llamada entrante

* **Si con la presión, los LEDs parpadean en color blanco, se activa la función "cerradura segura" y el botón se desactiva.**

** **Función Teleloop disponible solamente para 364618**

Ao carregar as teclas iluminam-se e emitem um "bip" (pode ser desativado através de procedimento.)

1. Altifalante
2. Ecrã 5" (16:9)
3. LED de sinalização de exclusão da campainha
LED vermelho intermitente: campainha excluída
4. Tecla de toque abertura da fechadura *
5. Tecla de toque para ativação unidade externa / ativação cíclica
6. Guias táteis para não videntes
7. Tecla de desativado de comunicação
LED vermelho intermitente: chamada em andamento
8. Microfone
9. Tecla de toque de comando luzes das escadas/ favoritos
10. Tecla de ativação de comunicação
LED verde intermitente: chamada em chegada

* **Se ao carregar, os LED piscam em branco, está ativa a "fechadura segura" e a tecla é desativada.**

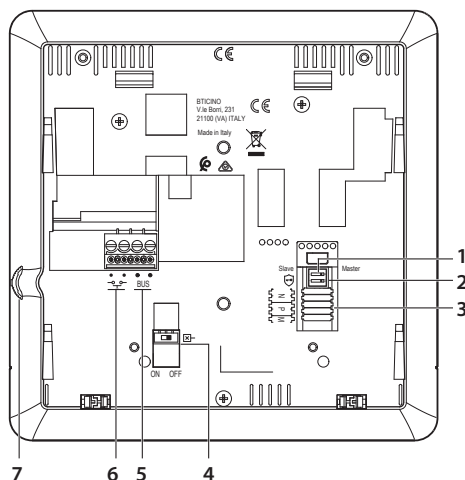
** **Função Teleloop disponível apenas para 364618**

• Posto interno
• Handset

• Poste interne
• Hausstation

• Unidad interior
• Intern punt

• Unidade interna



1. Microinterruttore per funzione Slave / Master
2. Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura". ON=
3. Sede dei configuratori
4. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta
5. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
6. Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
7. Joystick per regolazioni e programmazioni

Attivare la funzione con dispositivo non alimentato

1. Micro-interrupteur pour fonction Slave / Master
2. Microinterruttore ON / OFF fonction « serrure sécurisée ». ON=
3. Logement des configureurs.
4. Microinterrupteur ON / OFF de fin de ligne.
5. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils
6. Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
7. Joystick pour réglages et programmations

Activer la fonction avec le dispositif non alimenté

1. Slave / Master function microswitch
2. Line termination ON / OFF micro-switch. ON=
3. Configurator socket
4. Line termination ON / OFF micro-switch.
5. 2 wires SCS BUS connection clamps.
6. Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton
7. Joystick for adjustments and programming

To activate the function with device not powered

1. Mikroschalter für die Funktion Slave / Master
2. Mikroschalter ON / OFF für die Funktion „Schloss-Sicherheit“ ON=
3. Sitz der Konfiguratoren.
4. Mikroschalter ON / OFF am Ende der Strecke.
5. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-Draht
6. Klemmen zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
7. Joystick für Regelung und Programmierung

Die Funktion mit stromloser Vorrichtung aktivieren

1. Microinterruptor para función Slave / Master
2. Microinterruptor ON / OFF función "cerradura segura". ON= 

Activar la función con dispositivo no alimentado

3. Alojamiento de los configuradores.
4. Microinterruptor ON / OFF final de tramo.
5. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos
6. Bornes para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta 
7. Joystick para regulaciones y programaciones

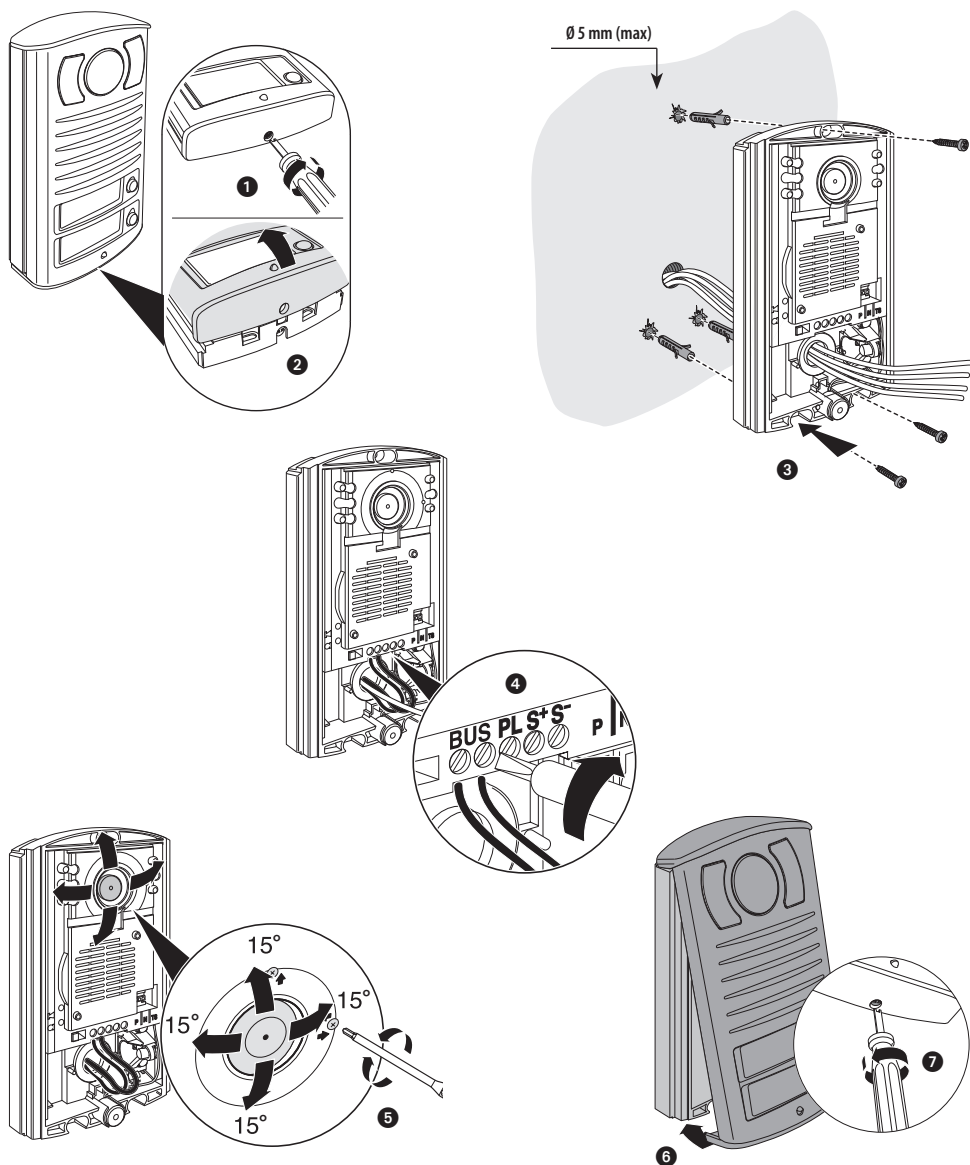
1. Microschakelaar voor Slave-/Master-functie
2. Microschakelaar ON / OFF functie "veilig slot".
ON=  **Activeer de functie wanneer het apparaat niet wordt gevoed**
3. Plaats van de configuratoren.
4. Microschakelaar ON / OFF voor de afsluiting van het traject.
5. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-Draads BUS
6. Aansluitklemmen voor de verbinding van een externe knop op de verdieping 
7. Joystick voor regelingen en programmeringen

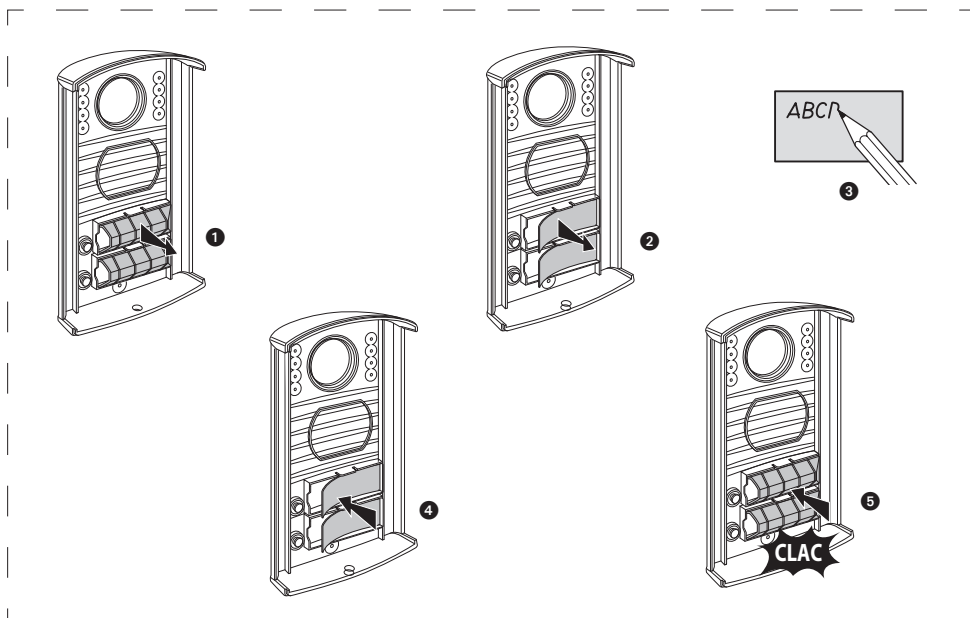
1. Microinterruptor para função Slave / Master
 2. Microinterruptor ON / OFF função "fechadura segura". ON= 
- Ativar a função com dispositivo não alimentado**
3. Sede dos configuradores.
 4. Micro-interruptor ON / OFF de terminação do segmento.
 5. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 fios.
 6. Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso 
 7. Joystick para regulações e programações

- Installazione posto esterno
- Entrance panel installation
- Installation du poste extérieur

- Installation der Türstation
- Instalación de la placa exterior
- Installatie externe plaats

- Instalação da unidade externa



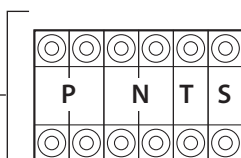
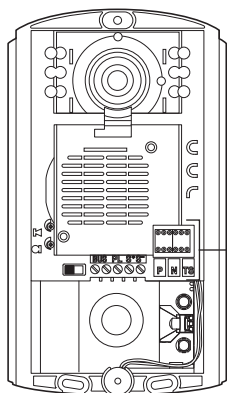


- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Le telecamere a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. In poor lighting conditions colour cameras are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.
- La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Les télécaméras couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.
- Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Farbkameras besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Las telecámaras en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Camera's met zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.
- A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. As câmaras em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innescio (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Lors de sifflement (effet de Larsen), reduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du hautparleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
- *Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono  , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- *Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidsterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidsterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidsterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.*
- Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone  , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieur
- Konfiguration Türstation

- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa



P
N
S

- Possono non essere configurati
- They do not need to be configured
- Ils peuvent ne pas être configurés
- Brauchen nicht konfiguriert zu werden
- Pueden no precisar configuración
- Kunnen niet worden geconfigureerd
- Podem não ser configurados

T

- Temporizzatore serratura (vedi tabella)
- Door lock timer relay (see table)
- Temporisation serrure (voir tableau)
- Zeitgeber schlossrelaiserradura (siehe Tabelle)
- Temporizador relé cerradura (véase la tabla)
- Timer deurslotrelais (zie de tabel)
- Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela)

—	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	*	6 s	8 s	10 s

- * Funzionamento come pulsante per max. 10 sec. dopodiché entra in stand-by. Per estendere tale funzionamento oltre i 10 sec. utilizzare l'attuatore 346210 configurato con MOD=5.
- * Funcionamiento como pulsador durante al máx. 10 s. después se pone en standby. Para ampliar dicho funcionamiento a más de 10 s., use el actuador art. 346210 configurado con MOD = 5.
- * Operation as pushbutton for 10 sec. max after which it goes in stand-by. In order to extend this type of operation over 10 seconds, use the actuator, item 346210 configured with MOD=5.
- * 10 sec. lange werking als knop, vervolgens vindt de overschakeling naar stand-by plaats. Laat deze functie langer dan 10 sec. duren met behulp van de actuator 346210 die als MOD=5 is geconfigureerd.
- * Fonctionnement comme bouton pendant 10 sec. max., ensuite passe en stand-by. Pour étendre ce fonctionnement au-delà de 10 sec., utiliser l'actionneur 346210 configuré sur MOD=5.
- * Funcionamento como botão por um máximo de 10 segundos, depois disto dispõe-se em standby. Para prolongar este funcionamento por mais de 10 segundos, utilizar o atuador 346210 configurado com MOD=5.s
- * Die Tastenfunktion dauert max. 10 sec.; danach schaltet sie auf Standby. Um diese Funktion zu verlängern und mehr als 10 sec. dauern zu lassen, den Aktor 346210 verwenden und mit MOD=5 konfigurieren.



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

- Installazione del posto interno
- Handset installation
- Installation du poste interne
- Installation der Hausstation

- Installazione a parete
- Wall mounting installation
- Installation murale
- Wand-Installation
- Instalación mural
- Wandinstallatie
- Instalação de parede

- Instalación de la unidad interior
- Installatie van het intern punt
- Instalação da unidade interna

